

Ну вот, клоун на арене цирка, представление набирает темп.

- Сделаю звонок и сразу же вернусь, - сказал я Мияги и целеустремленно вышел из квартиры. Я не хотел, чтобы она слушала мои телефонные разговоры. Но, конечно же, девушка уже ковыляла за мной.

Много времени прошло с того момента, как я сам кому-нибудь звонил. Я надолго уставился на экран телефона, на котором было имя "Вакана".

Летние насекомые пронзительно жужжали в ближайших кустах за домом.

Я сильно нервничаю, когда звоню по телефону. Собственно, так было еще с детства. К тому же я никого не приглашал и не завязывал с кем-нибудь неожиданно разговор.

Правда, из-за этого я упустил множество возможностей, но смог избежать ненужных хлопот. Я не удовлетворен, но и не сожалею.

Закончив с размышлениями, я воспользовался этими несколькими секундами и нажал кнопку вызова. Мне просто необходимо позвонить. А разговор, какой будет - такой будет.

Длинные гудки давили мне на нервы. Первый. Второй. Третий. Наконец, в этот момент до меня дошло, что она может и не ответить. Я так давно никому не звонил, так что почему-то посчитал, что люди всегда отвечают на звонок.

Четвертый. Пятый. Шестой. Уже пропало ощущение того, что она в любой момент ответит. Я немного успокоился.

На восьмой гудок сдавшись, я нажал кнопку завершения вызова.

Вакана - девушка из колледжа. Она младше меня. Я собирался пригласить ее куда-нибудь пообедать или что-то в этом роде. И если все пойдет хорошо, то провести остаток своей короткой жизни с ней.

Тут вдруг на меня нахлынуло чувство одиночества. Первое отчетливое чувство, которое накатило на меня, - непостижимое страстное желание быть с другим человеком. Появилось сильное желание хотя бы просто поговорить с кем-нибудь.

Вакана - единственный человек из колледжа, который проявил ко мне симпатию. Я встретился с ней этой весной в старом книжном магазине, когда она только поступила в колледж.

Заметив девушку, сосредоточенно разглядывающую затхлые, старые книги, я посмотрел на нее с взглядом, мол, пошевеливайся леди. Однако это лишь породило распространенную ошибку

людей, вступающих в новую жизнь. Наверное, Вакана подумала: “Не помню этого парня с суровым взглядом. Но, быть может, мы где-то уже встречались?”.

- Ммм, простите... Мы уже встречались раньше? - робко спросила Вакана.

- Нет, - ответил я. - Никогда прежде вас не видел.

- А, ясно... Простите за беспокойство, - сказала девушка, осознав ошибку, и неловко отвернулась. Однако следом улыбнулась, словно решила попробовать еще раз:

- Так фактически в этом магазине и произошла наша первая встреча?

Настала моя очередь похлопотать:

- Полагаю, вы правы.

- Я так и подумала. Замечательно, - сказала Вакана, убирая обратно на полку старую книгу.

Несколько дней спустя мы встретились в колледже. После этого несколько раз вместе обедали, ведя длинные разговоры о книгах и музыке.

- Я еще не встречала среди сверстников того, кто читал бы больше меня.

- Я ведь просто читаю. И ничего из этого не получаю, - ответил я. - Я не могу извлечь настоящую ценность из книги. Словно я выливаю суп из горшочка на маленькую тарелочку. Суп выливается за края, и не остается ничего полезного.

- О чем ты говоришь? - наклонив голову, сказала Вакана. - Да даже если полезным не кажется, и выглядит так, будто ты забудешь это прямо сейчас. Я считаю, что все прочитанное навсегда остается в голове и приносит пользу.

- Что ж, может быть и так. Просто, думаю... говорю так, потому что я такой. Не считаю, что по молодости полезно утопать в чтении книг. Это для тех, кому больше нечего делать.

- Кусуноки, тебе нечем заняться?

- Кроме подработки, на самом деле, нечем, - ответил я.

Не скрывая улыбки, Вакана произнесла:

- Ладно, тогда мы что-нибудь придумаем.

Она слегка хлопнула меня по плечу, затем взяла мой мобильный и добавила свои контакты.

Если бы знал тогда, что Химено уже забеременела, вышла замуж, родила, развелась и полностью забыла обо мне, я бы вел себя с Ваканой романтичнее.

Однако, определившись в подростковом возрасте, я всё ещё держал данное Химено обещание, оставаясь "на задворках". Так что я никогда не звонил Вакане. Хотя и получал несколько звонков и сообщений от нее, но и те быстро прекратились. Я посчитал, что не могу надеяться на нее.

Дело все в том, что я такой человек, которого тяжело удержать.

Мне не хотелось оставлять сообщение на автоответчик. Поэтому я решил отправить сообщение, о том, что звонил ей:

"Прости, что так внезапно, не хочешь сходить куда-нибудь завтра?" Я отправил сообщение. Вышло грубовато, но я постарался не портить впечатление о себе.

Ответ пришел сразу же. Меня это, несомненно, утешило: остались еще люди, кому есть до меня дело.

Несвойственно для себя, я сразу же захотел ответить. Но осознал недоразумение.

Сообщение оказалось не от Ваканы. Это было бы слишком хорошо. Английские буквы на экране сообщили мне, что такого абонента не существует.

Это означало одно. Вакана сменила адрес почты, но не сообщила мне об этом. Значит, она не посчитала необходимостью поддерживать со мной связь.

Конечно же, всегда имеется возможность, что Вакана случайно забыла это сделать. Очень скоро я бы мог даже узнать о ее новой почте.

Но почему-то казалось правдой первое. Уже много времени прошло.

И Мяги, похоже, поняла ситуацию, тогда как я с пустым взглядом уставился в экран телефона.

Стремительно подойдя ко мне, девушка заглянула в телефон.

- Теперь давайте сопоставим ответы, - сказала она. - Девушка, которой вы только что пытались дозвониться, была вашей последней надеждой. Мисс Вакана - последний человек, который, как вы думали, может полюбить вас. Полагаю, сделайте шаг, когда она весной подошла к вам, у вас получилось бы неплохо поладить. Случись это, вероятно, ценность вашей жизни не оказалась бы такой маленькой... Теперь уже слишком поздно. Мисс Вакана безразлична к вам. Нет, больше того, она довольно раздражена вами, так как вы проигнорировали ее чувства. Может даже, она решит показать вам своего парня.

Мияги говорила таким тоном, будто разговор идет не про человека прямо перед ней.

- Отныне больше никогда не появится человек, который полюбит вас. Факт того, что вы видите в людях лишь средство для утоления собственного одиночества гораздо заметнее.

Из окна по соседству раздался счастливый смех. Похоже на компанию школьников. Свет из их окна даже не сравнится с моим.

Раньше я не обращал внимания, но сейчас это пронзило меня в самое сердце.

Телефон зазвонил в неподходящее время. Это была Вакана. Мне хотелось проигнорировать ее. Однако у меня не было желания беспокоиться о том, что она перезвонит позже. Поэтому я ответил.

- Кусуноки, ты звонил? Что случилось? - может, это был ее обычный тон, но, возможно, из-за предшествующего разговора мне казалось, что она меня критикует. Словно говорит мне, что какой смысл в том, чтобы звонить спустя столько времени.

- Прости. По ошибке позвонил, - сказал я, пытаюсь казаться веселым.

- В самом деле? Похоже, правда. Кусуноки, ты не из тех, кто первым звонит, - Вакана засмеялась. И смеялась так, будто это действительно смешно. Словно подчеркивая, что именно поэтому она меня отвергла.

- Верно, пока, - ответил я ей и завершил вызов.

На секунду соседи стали шумнее.

Мне не хотелось возвращаться, поэтому я встал и закурил.

После двух сигарет направился в супермаркет неподалеку. Побродив немного внутри, я сложил в корзину шесть банок пива, жареную курицу и чашку рамена.

В итоге потратил первые деньги из трехсот тысяч иен, которые получил с продажи жизни. Мне

бы хотелось тщательнее выбирать покупки, но я просто не представлял, что именно купить.

Мияги шла со своей корзиной. Девушка наполнила ее питательными батончиками и минеральной водой. Хотя это не странно в своей сути, однако, заметив ее в процессе покупок, я с трудом представлял, что она съест купленное.

Мияги не особо ощущалась человеком. Так что простые человеческие потребности, как, например, в пище, казалось, ей чужды.

Должно быть, мы выгладим как парочка, которая вместе выбралась за покупками. Я молча размышлял про себя. Приятная, но действительно глупая иллюзия.

Мне даже подумалось, что будет хорошо, если люди подумают то же самое.

На всякий случай уточню. Мияги со мной неприветлива. Однако жить с девушкой и вместе ходить в магазин за едой и пивом в домашней одежде - было моим потаенным желанием.

Каждый раз, видя за этим какую-нибудь пару, я слегка вздыхал. Я наслаждался поздней прогулкой в супермаркет с девушкой. Пусть и ее цель - наблюдать за мной...

Пустое счастье, возможно. Но не судите, для меня оно было настоящим.

Мияги быстрее меня закончила с самообслуживанием. И после с покупками вернулись домой.

Соседи все еще шумели. Я часто слышал шаги через стену.

Если честно, я завидовал им. Ранее я этого никогда не чувствовал. Видя компанию людей, весело проводящих друг с другом время, я лишь задавался вопросом, что в этом веселого.

Но осознание приближающейся смерти исправило мою безнадежно испорченную систему ценностей. Больше всего я жаждал общения.

Думаю, большинство людей в такие моменты обращаются к семье. Чтобы ни случилось, всегда можно рассчитывать на поддержку семьи. Так что это место, куда можно вернуться. Я знал, что все так думают.

Но это подходит не всем. Например, я не планирую эти три месяца связываться с семьей. Поскольку у меня осталось так мало времени, я хотел полностью исключить все крайне неприятное.

Когда я был подростком, мой младший брат постоянно забирал любовь наших родителей. С

самого начала он превосходил меня во всем.

Честный, высокий, красивый. С двенадцати до своих нынешних девятнадцати у него никогда не было проблем с девушками. Он пошел в лучший, чем я, колледж. У него даже рефлексы лучше. Он занял позицию на питчерской горке в национальном бейсбольном турнире средних школ.

Как старший брат, я не смог ни в чем его превзойти. Я медленно начинал, он же быстро наращивал разрыв между нами.

Естественно родители переключили внимание на младшего брата. И я даже назвать несправедливым не могу то, что родители относятся ко мне, как к неудаче.

Абсолютно верно. По сравнению с ним я действительно провал. Будет несправедливо, получая мы одинаковое внимание от родителей.

На их месте я сделал бы то же самое. Чего плохого в том, чтобы любить того, кто достоин любви. И отказаться от того, кто заслуживает быть отвергнутым.

Шансы того, что я вернусь в родительский дом и смогу спокойно жить с безоговорочной любовью родителей, практически нулевые. Это больше походит на то, как если бы я забежал к соседям на вечеринку, а они бы меня впустили.

Сидя в ванной, я пил пиво и ел курицу. К тому моменту, как рамен заварился, я уже был немного пьян.

В такое время алкоголь действительно успокаивает. Пока вы знаете меру.

Мне хотелось выпить хоть с кем-нибудь.

Подойдя к Мияги, которая что-то писала в своей тетради в углу, я спросил ее:

- Хочешь?

- Благодарю. Но я на работе, - Мияги отказалась, даже не посмотрев в мою сторону.

- Мне интересно, что ты там все пишешь?

- Отчет о действиях. Ваших.

- О. Прямо сейчас я пью.

- Да, я вижу, - неохотно девушка кивнула.

- Кроме того, я действительно хочу выпить с тобой.

- Да, я слышала, - вздохнув, ответила Мияги.

---

Авторы перевода - ННТ, Voiceover

<http://tl.rulate.ru/book/367/78258>